

DOI 10.20310/1810-0201-2019-25-185-83-93  
УДК 378

## **Разработка учебного курса профессионального иностранного языка в аграрном вузе на основе модели интегрированного предметно-языкового обучения**

**Ксения Владимировна КАПРАНЧИКОВА, Елена Леонидовна ЗАВГОРОДНЯЯ,  
Роман Геннадьевич БЕЛЯНСКИЙ**

ФГБОУ ВО «Воронежский государственный аграрный университет им. императора Петра I»  
394087, Российская Федерация, г. Воронеж, ул. Мичурина, 1

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4308-012X>, e-mail: [kseniakapranchikova@gmail.com](mailto:kseniakapranchikova@gmail.com)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1192-9950>, e-mail: [lenok2611@mail.ru](mailto:lenok2611@mail.ru)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-1385-5257>, e-mail: [beljanski@mail.ru](mailto:beljanski@mail.ru)

## **Teaching course development of a professional foreign language in an agrarian university based on the model of content and language integrated learning**

**Ksenia V. KAPRANCHIKOVA, Elena L. ZAVGORODNYAYA,  
Roman G. BELYANSKIY**

Voronezh State Agrarian University named after Emperor Peter the Great  
1 Michurina St., Voronezh 394087, Russian Federation

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4308-012X>, e-mail: [kseniakapranchikova@gmail.com](mailto:kseniakapranchikova@gmail.com)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1192-9950>, e-mail: [lenok2611@mail.ru](mailto:lenok2611@mail.ru)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-1385-5257>, e-mail: [beljanski@mail.ru](mailto:beljanski@mail.ru)

**Аннотация.** Интегрированное предметно-языковое обучение выступает новым инновационным подходом к преподаванию профессионального иностранного языка в аграрном вузе. Его отличительной особенностью является двойственная цель обучения – одновременное обучение студентов иностранному языку и профильной специальности. Разработанный на основе актуализации опоры на межпредметные связи курс профессионального иностранного языка направлен на внутрипрофильную специализацию студентов и формирование у них ряда общепрофессиональных и профессиональных компетенций. Вместе с тем полноценная реализация интегрированного предметно-языкового обучения требует внесения соответствующих изменений как в планирование курса профессионального иностранного языка, так и в разработку новых по своему содержанию и направленности учебных материалов. В работе авторы рассмотрели определение и основные положения предметно-языкового интегрированного обучения, провели анализ работ, посвященных разработке курсов по иностранному языку для специальных целей, предложили авторские этапы разработки курса профессионального иностранного языка на основе модели интегрированного предметно-языкового обучения. К таким этапам относятся: 1) оценка потребностей студентов; 2) определение целей и задач курса; 3) определение тем курса или предметно-тематических модулей; 4) определение подтем каждого предметно-тематического модуля; 5) отбор иноязычных текстов профессиональной направленности; 6) разработка проблемных заданий иноязычной речевой и профессиональной направленности; 7) оценка курса. Подробно описаны все этапы.

**Ключевые слова:** интегрированное предметно-языковое обучение; иностранный язык для специальных целей; этапы разработки курса; учебные материалы

**Для цитирования:** Капранчикова К.В., Завгородняя Е.Л., Белянский Р.Г. Разработка учебного курса профессионального иностранного языка в аграрном вузе на основе модели интегрированного предметно-языкового обучения // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2020. Т. 25, № 185. С. 83-93. DOI 10.20310/1810-0201-2020-25-185-83-93

**Abstract.** Content and language integrated learning is a new innovative approach to professional foreign language teaching in an agrarian university. Its distinctive feature is the dual purpose of teaching – the simultaneous teaching students a foreign language and a profile specialty. Developed on the basis of actualizing reliance on intersubject connections, the course of a professional foreign language is aimed at intraprofile specialization of students and the development of a number of general professional and professional competencies in them. At the same time, the full-fledged implementation of content and language integrated learning requires appropriate changes both in the planning of a professional foreign language course and in the development of educational materials new in content and orientation. In the work, we consider the definition and main provisions of content and language integrated learning, analyze the works devoted to the courses development for English for specific purposes, offer the author's stages of course development of a professional foreign language based on the model of content and language integrated learning. These stages include: 1) an assessment of the students' needs; 2) determination of the goals and objectives of the course; 3) determination of course topics or content and thematic modules; 4) determination of subtopics of each content and thematic module; 5) selection of foreign texts of a professional orientation; 6) the development of problem tasks of a foreign speech and professional orientation; 7) course assessment. The work describes in detail all the stages.

**Keywords:** content and language integrated learning; English for specific purposes; stages of course development; educational materials

**For citation:** Kapranchikova K.V., Zavgorodnyaya E.L., Belyanskiy R.G. Razrabotka uchebnogo kursa professional'nogo inostrannogo yazyka v agrarnom vuze na osnove modeli integrirovannogo predmetno-yazykovogo obucheniya [Teaching course development of a professional foreign language in an agrarian university based on the model of content and language integrated learning]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2020, vol. 25, no. 185, pp. 83-93. DOI 10.20310/1810-0201-2020-25-185-83-93 (In Russian, Abstr. in Engl.)

## АКТУАЛЬНОСТЬ

В соответствии с современными федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования по неязыковым направлениям подготовки и специальностям, включая направления подготовки аграрного вуза, к моменту завершения основной профессиональной образовательной программы (ОПОП) студенты должны сформировать профессиональную иноязычную коммуникативную компетенцию, позволяющую им использовать изучаемый иностранный язык в профессиональной сфере общения. Возможность достижения поставленной цели будет зависеть напрямую от выбранного подхода к обучению профессиональному иностранному языку. В настоящий момент в большинстве вузов страны осуществляется обучение студентов *иностранному языку для специальных целей* [1]. Студенты изучают профессиональную лексику и речевые конструкции, занимаются переводом профессиональных текстов с иностранного языка на родной, и наоборот. Безусловно, такой подход не в состоянии создать лингводидактические условия для формирования у студентов профессиональной иноязычной

коммуникативной компетенции. Изучив иностранный язык для специальных целей, студенты не в состоянии принимать участие в общении на профессиональные темы, аргументируя и отстаивая свою позицию, обсуждая профессиональные аспекты.

В последнее время все большее распространение в обучении профессиональному иностранному языку студентов приобретает новый для отечественной высшей школы подход – интегрированное предметно-языковое обучение [2]. Суть подхода заключается в том, что иностранный язык выступает и целью обучения, и средством овладения профильной специальностью. Студенты овладевают новым профессиональным контентом и параллельно изучают иностранный язык, формируя все компоненты иноязычной коммуникативной компетенции. Вместе с тем, как справедливо отмечает в своем исследовании П.В. Сысоев [3], системная реализация интегрированного предметно-языкового обучения будет требовать *нового подхода к разработке учебного курса «Профессиональный иностранный язык» и соответствующих учебных материалов*, направленных на *внутрипрофильную специализацию студентов*, когда в рамках дисципли-

ны студенты продолжают формировать ряд общепрофессиональных и профессиональных компетенций. Однако вопрос разработки курса профессионального иностранного языка на основе модели интегрированного предметно-языкового обучения пока еще является спорным и нерешенным.

## ИНТЕГРИРОВАННОЕ ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОЕ ОБУЧЕНИЕ

*Интегрированное предметно-языковое обучение* – это один из относительно новых инновационных подходов к обучению профессиональному иностранному языку в неязыковом вузе. Сам термин был впервые предложен Д. Маршем в 1994 г. [2]. По мысли ученого, новый подход заключается в том, что при обучении профессиональной дисциплине на иностранном языке достигаются одновременно две цели: 1) студенты овладевают иностранным языком (формируют иноязычную коммуникативную компетенцию); 2) студенты овладевают предметной областью (формируют профессиональную компетентность). Ученый сформулировал несколько ключевых положений данного подхода:

- иностранный язык является одной из целей обучения;
- студенты овладевают предметной областью средствами иностранного языка;
- в процессе обучения происходит интеграция иностранного языка и предметной области;
- преимущество иноязычной речи студентов перед грамматической правильностью высказываний;
- результат обучения достигается спустя 5–7 лет обучения [2].

Приведенные выше положения подхода «Интегрированное предметно-языковое обучение» позволяют сделать следующие заключения для разработки курса профессионального иностранного языка для студентов аграрного вуза.

Во-первых, для достижения основной цели курса – формирования иноязычной коммуникативной компетенции и ряда общепрофессиональных и профессиональных компетенций студентов определенного направления подготовки требуется определить, что будет являться стержнем разработки курса. Многие ученые в своих работах, по-

священных интегрированному предметно-языковому обучению, утверждают, что *ключевым элементом* разработки курса профессионального иностранного языка является *предметно-тематическое содержание обучения* [4; 5]. В основе отбора предметно-тематического содержания обучения должен лежать методический принцип опоры на межпредметные связи. Этот принцип достаточно подробно описан в работах В.В. Сафоновой и П.В. Сысоева [6], посвященных разработке языкового элективного курса по культуроведению США, а также в работах Н.В. Поповой, М.С. Коган, Е.К. Вдовиной [7], посвященных реализации интегрированного предметно-языкового обучения в техническом вузе. Суть принципа заключается в том, что предметное содержание обучения профессиональному иностранному языку отбирается не хаотично, а в соответствии с предметным содержанием обучения профильным дисциплинам. Учитывая, что профессиональный иностранный язык в вузе, как утверждают П.В. Сысоев и В.В. Завьялов [8–10], направлен на внутривузовскую специализацию, предметное содержание обучения дисциплине должно обогащать и дополнять предметное содержание обучения профильным дисциплинам, а не дублировать его. В этом случае, изучая иностранный язык, студенты будут продолжать формировать ряд общепрофессиональных и профессиональных компетенций. Кроме того, для достижения второй цели курса – формирования иноязычной коммуникативной компетенции – работа с текстами профессиональной направленности должна также быть направлена на дальнейшее развитие видов речевой деятельности (говорение, письмо, аудирование, чтение) и аспектов иностранного языка (грамматика и профессиональная лексика).

Во-вторых, для достижения двойственной цели задания на развитие видов речевой деятельности на профессионально ориентированном материале должны включать и аутентичные задания, отражающие специфику будущей профессиональной деятельности студентов. В своей статье, посвященной предметному содержанию обучения письменной речи студентов трех профилей направления подготовки «Юриспруденция», П.В. Сысоев и В.В. Завьялов [8; 11] обратили

особое внимание на различия в заданиях на развитие умений письменной речи студентов, отражающих специфику будущей профессиональной деятельности выпускников каждого из профилей. Авторы справедливо утверждают, что наряду с инвариантными заданиями, присущими студентам одного или даже нескольких «родственных» направлений подготовки, должен быть корпус вариативных заданий, отражающих специфику исключительно каждого конкретного профиля обучения в рамках направления подготовки. Только в этом случае можно утверждать, что курс и учебные материалы разработаны на основе интегрированного предметно-языкового обучения.

В-третьих, Д. Марш [2] утверждает, что интегрированное предметно-языковое обучение возможно после 5–7 лет изучения иностранного языка. Это чрезвычайно важное условие эффективной реализации курса профессионального иностранного языка. Этим утверждением ученый акцентировал внимание на минимально-требуемом уровне владения студентами иностранным языком. 5–7 лет изучения иностранного языка, когда в год ученик средней школы получает около 100–150 часов занятий в зависимости от класса и профиля обучения (базовый уровень или профильный уровень), соответствует уровню В1-В2 по общеевропейской шкале уровней владения иностранным языком. Владение иностранным языком на уровне В1-В2 означает владение студентами всеми компонентами иноязычной коммуникативной компетенции на уровне, позволяющем им быть активными пользователями иностранного языка в социально-бытовой и социокультурной сферах общения, позволяющем принимать участие в обсуждении изучаемых аспектов (предметно-тематическое содержание), выражать и аргументировать собственное мнение по вопросу. В этом случае преподаватель не будет тратить время на изучение грамматических структур или обучать видам чтения, необходимым для достижения двойной цели – интегрированного предметно-языкового обучения. В одной из своих работ Н.В. Попова, М.С. Коган, Е.К. Вдовина [7] отмечают, что в большинстве вузов России осуществляется не интегрированное предметно-языковое обучение, а обучение иностранному языку для специаль-

ных целей. Во многом это объясняется начальным низким уровнем владения иностранным языком студентами неязыковых направлений подготовки и специальностей. Поэтому перед началом реализации интегрированного предметно-языкового обучения необходимо, чтобы студенты достигли В1-В2 уровня владения иностранным языком. Только после этого они будут готовы изучать профессиональный контент средствами иностранного языка и одновременно продолжать формировать компоненты иноязычной коммуникативной компетенции.

#### ЭТАПЫ К РАЗРАБОТКЕ КУРСА ПО ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Учитывая, что традиционно в неязыковых вузах страны осуществляется обучение студентов иностранному языку для специальных целей, представляется целесообразным рассмотреть вопрос разработки курса по иностранному языку именно в рамках этого подхода. А уже затем расширить и видоизменить этапы разработки курса применительно к интегрированному предметно-языковому обучению.

Существует несколько методических исследований, в которых учеными предлагались этапы разработки учебных курсов по иностранному языку для специальных целей.

Одним из первых системных исследований, посвященных разработке курса иностранного языка для различных целей, выступает работа К. Грейвз [12]. Ученый предложила систему разработки учебного курса, включающую такие этапы, как: а) оценка потребностей студентов; б) определение целей и задач курса; в) отбор контента курса; г) отбор учебных материалов; д) организация контента и заданий; е) оценка курса. В целом названия этапов говорят сами за себя и не требуют дополнительной детализации. Сопоставим их с этапами разработки курсов, предложенных другими учеными, и проведем соответствующий анализ исследований.

На основе выделенных К. Грейвз этапов разработки курса иностранного языка П.В. Сысоев [13] предложил этапы разработки курса иностранного языка для специальных целей. Автор выделил следующие этапы разработки курса: а) анализ студентов;

б) определение целей и задач курса; в) определение контента курса; г) отбор и разработка учебных материалов; д) планирование курса; е) оценка курса. Очевидно, что многие этапы разработки курса К. Грейвз были взяты за основу в технологии П.В. Сысоева. Отталкиваясь от того, что основной целью обучения иностранному языку для специального общения выступает обучение профессиональной лексике и переводу профессиональных текстов, автор разместил этап разработки курса после отбора учебных материалов. В контексте, когда преподаватель испытывает дефицит в учебных материалах и профессиональных текстах, их наличие и содержание могут определять содержание курса. В нашем исследовании мы придерживаемся иного мнения. Отбор и разработка учебных материалов должна следовать после того, как преподаватель разработал предметно-тематическое планирование курса.

В некоторых работах исследователи детализировали один из этапов разработки курса, связанный с разработкой учебных материалов. В этой связи интерес представляет одна из работ Т.С. Серовой [14]. Автор предложила следующие этапы разработки учебных материалов по профессиональному иностранному языку: 1) выделение нескольких ключевых слов по теме для отбора в профессиональной литературе текстов; 2) анализ отобранных текстов на предмет их профессиональной значимости и актуальности; 3) составление ключевых вопросов по содержанию текстов; 4) выделение ключевых слов-референтов в каждом тексте; 5) на основе выделенных ключевых слов-референтов отбор новых текстов с более узкой проблематикой [14, с. 104-107]. Анализ этих пяти этапов свидетельствует о том, что конечные тексты узкопрофессиональной тематики и проблематики отбираются путем сужения лексического поля при работе с ключевыми словами-референтами.

В одной из своих более поздних работ, посвященных разработке основ интегрированного предметно-языкового обучения и выделения этапов разработки учебных материалов, П.В. Сысоев [3] отмечает, что существуют два подхода к определению предметно-тематического содержания курса профессионального иностранного языка. Первый – это курс, включающий несколько предметно-

тематических модулей, относящихся по своему содержанию к разным профильным дисциплинам. Вторым – это отдельный целостный по своему предметному содержанию курс, в рамках которого происходит и формирование отдельных профессиональных компетенций и компетенций, связанных с овладением иностранным языком. Автор выделил шесть этапов разработки учебных материалов в рамках каждого предметно-тематического модуля интегрированного курса: а) формулировка тем предметно-тематических модулей интегрированного курса; б) выделение подтем в рамках каждого модуля; в) отбор профессионально ориентированных текстов в рамках каждой подтемы модуля; г) выделение активной профессиональной лексики; д) разработка иноязычных речевых заданий; е) разработка заданий профессиональной направленности [3].

Сравнивая этапы разработки учебных материалов, представленных в работах Т.С. Серовой [14] и П.В. Сысоева [3], можно утверждать, что во многом взгляды ученых совпадают. Используя разные методические термины, исследователи говорили об одном и том же процессе сужения темы и отбора узкоспециальных текстов. П.В. Сысоев уделяет большое внимание использованию в процессе обучения аутентичных иноязычных заданий, отражающих специфику будущей профессиональной деятельности студентов.

Анализ этих и других работ позволяет сделать вывод о том, что в целом взгляды ученых не противоречат друг другу. Наоборот, каждый исследователь в своих работах акцентировал внимание на каких-то конкретных аспектах, на которые другие авторы обращали меньшее внимание. Вместе с тем, на наш взгляд, следует обратить отдельное внимание на следующие моменты.

**1. Соотношение между потребностями студентов и определением целей и задач курса.** В условиях личностно-ориентированного подхода к обучению представляется весьма целесообразным при разработке курса принимать во внимание потребности студентов. И именно, исходя из потребностей студентов, формулировать цели и задачи курса. Вместе с тем начинающим преподавателям необходимо понимать, что потребности студентов не всегда могут быть сформулированы самими студентами, а бу-

дуг определяться профессиональной направленностью образовательной программы, в рамках которой преподается курс иностранного языка. Определяя цели и задачи курса в соответствии с профессиональной направленностью основной профессиональной образовательной программы, преподаватель и определяет профессиональные потребности студентов, создавая лингводидактические условия для того, чтобы они сформировали необходимые компетенции в рамках курса иностранного языка.

**2. Ключевым элементом разработки курса выступает предметное содержание.** Многие отечественные и зарубежные ученые в своих работах отмечали, что ключевым элементом разработки курса выступает предметное содержание [4]. Приведенные выше исследования Т.С. Серовой [14] и П.В. Сысоева [3] показывают, что подходы к отбору предметного содержания курса могут быть разными. Однако на основе выделенного предметно-тематического содержания курса преподаватель отбирает тексты профессиональной направленности для дальнейшей методической работы.

**3. Разработка учебных материалов должна происходить параллельно с разработкой курса.** Вместе с тем преподаватель должен сразу четко представлять, какие темы будут изучаться в рамках курса, а также что будет выступать методической доминантой при обучении.

**4. Разработка курса является динамичным процессом.** По мере преподавания и в конце курса преподаватель должен осуществить рефлексию, провести опрос среди студентов на предмет актуальности информации, профессиональной ценности заданий и т. п. Это необходимо для улучшения курса и его эффективности для студентов.

На основе изучения и анализа работ авторов, а также с учетом специфики преподавания профессионального языка в аграрном вузе представляется целесообразным предложить этапы разработки курса профессионального иностранного языка на основе интегрированного предметно-языкового обучения.

## ЭТАПЫ РАЗРАБОТКИ КУРСА ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА НА ОСНОВЕ МОДЕЛИ ИНТЕГРИРОВАННОГО ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОГО ОБУЧЕНИЯ

**1. Оценка потребностей студентов.** Учитывая, что профессиональный иностранный язык в рамках интегрированного предметно-языкового обучения направлен на внутрипрофильную специализацию, преподаватель должен определить профессиональные потребности и интересы студентов. Один из возможных вариантов определения профессиональных интересов и потребностей студентов – это контакты с преподавателями профильных кафедр. Конструктивный разговор и постоянный контакт с профильными кафедрами позволит определить основную направленность курса. Будет ли это единый целостный по своему предметно-тематическому содержанию курс или эклектика из предметно-тематических модулей, представляющих предметное содержание разных профильных дисциплин.

**2. Определение целей и задач курса.** Цели и задачи курса формулируются, исходя из потребностей студентов. По меньшей мере, цели будут две. Одна – внутрипрофильная специализация и дальнейшее формирование общепрофессиональных и профессиональных компетенций. Вторая – дальнейшее формирование профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции с уровня В1 до уровня В2.

**3. Определение тем курса или предметно-тематических модулей.** Если курс по своему предметному содержанию является единым, то преподаватель выделяет основные темы курса. Если же используется модель предметно-тематических модулей, то определяется их основное содержание. В некоторых случаях, особенно в профильных вузах, каким выступает аграрный вуз, при нехватке педагогических кадров, способных преподавать профессиональный иностранный язык на основе модели интегрированного предметно-языкового обучения, может

быть разработан один курс для студентов сразу нескольких «родственных» направлений подготовки. При этом важно, чтобы предметное содержание такого курса было направлено на внутривузную специализацию и вызывало интерес у студентов всех направлений подготовки.

**4. Определение подтем каждого предметно-тематического модуля.** С целью предстоящего отбора текстов профессиональной направленности для разработки системы упражнений и заданий в рамках каждой темы/модуля преподаватель выделяет подтемы. Некоторые исследователи в своих работах на основе анализа ФГОС ВО по направлениям подготовки аграрного вуза и при контакте с представителями профильных кафедр выделяли детальное предметное содержание курса профессионального иностранного языка. Примерами могут служить исследования К.В. Капранчиковой [15], посвященные отбору предметного содержания обучения студентов направления подготовки «Агротехнология и агропочвоведение», А.Г. Соломатиной [16] – профилей «Декоративное садоводство и ландшафтный дизайн» и «Плодоводство и виноградарство» направления подготовки «Садоводство», Ю.В. Токмаковой [17] – профилей «Экспертиза качества и безопасность сельскохозяйственной продукции», «Технология производства и переработки продукции растениеводства» и «Технология производства и переработки продукции животноводства» направления подготовки «Технология производства и переработки сельскохозяйственной продукции» и Т.В. Байдиковой [18] – профилей «Машины и оборудование для хранения и переработки сельскохозяйственной продукции», «Технические системы в агробизнесе», «Технический сервис в агропромышленном комплексе» и «Электро-оборудование и электро-технологии в АПК» направления подготовки «Агроинженерия». При этом важно, чтобы при определении подтем курса преподаватель руководствовался тем, что студенты уже изучили в рамках профильных дисциплин, а какие подтемы в рамках изученных тем на профильных дисциплинах остались неосвещенными. Обучение профессиональному

иностранному языку на основе модели интегрированного предметно-языкового обучения должно не дублировать ранее изученный в профильных дисциплинах материал, а обогащать и дополнять профессиональную практику студентов.

**5. Отбор иноязычных текстов профессиональной направленности.** Текст выступает основой для обучения. Именно на основе иноязычных текстов профессиональной направленности можно формировать профессиональные компетенции, а также разрабатывать задания на формирование аспектов профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции. Отобранные тексты должны соответствовать уровню В1-В2 владения иностранным языком.

**6. Разработка проблемных заданий иноязычной речевой и профессиональной направленности.** На основе текстов профессиональной направленности преподавателю необходимо разработать комплекс упражнений и заданий. В научной литературе широкую известность получили два исследования, посвященные типологии упражнений и заданий. В англоязычной методической литературе часто используется учение Б. Блума [19], который на основе сложности когнитивных процессов выделил таксономию учебных заданий, состоящую из шести типов заданий: на знание, понимание, применение, анализ, синтез и оценку. Среди российских авторов нельзя не упомянуть исследование В.В. Сафоновой [20], посвященное разработке типологии проблемных иноязычных заданий. Автор выделяет следующие пять типов заданий: а) поисково-игровые; б) познавательно-поисковые; в) познавательно-исследовательские; г) культуроведчески-ориентированные ролевые игры; д) культуроведческие проекты. В зависимости от уровня когнитивного развития обучающихся, а также уровня владения иностранным языком преподаватель сможет выбирать задания определенного типа. Следует отметить, что кроме заданий на дальнейшее развитие видов речевой деятельности преподаватель должен разработать и использовать аутентичные задания, повторяющие реальную профессиональную деятельность выпускников соответст-

вующей ОПОП. Только в этом случае учебные материалы и курс будет направлен на достижение двойной цели.

7. **Оценка курса.** После первого цикла проведения курса преподаватель может провести опрос среди студентов относительно предметно-тематического содержания курса и выбранных методов и приемов обучения. Полученные данные позволят улучшить курс, сделать его более/менее насыщенным

для повышения его эффективности и результативности.

Процесс разработки курса профессионального иностранного языка не является статичным. Наоборот, постоянная корректировка курса, его соответствие профессиональным интересам и потребностям студентов, гибкость преподавателя позволят достичь наилучших результатов.

### Список литературы

1. *Hutchinson T., Waters A.* English for Specific Purposes. Cambridge: Cambridge University Press, 1987.
2. *Marsh D.* Bilingual Education and Content and Language Integrated Learning. Paris: International Association for Cross-cultural Communication, Language Teaching in the Member State of the European Union (Lingua), University of Sorbonne, 1994.
3. *Сысоев П.В.* Этапы разработки учебных материалов для предметно-языкового интегрированного обучения // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2020. № 3.
4. *Coyle D.* Meaning-making, language learning and language using: an integrated approach. Inclusive pedagogy across the curriculum // *International Perspectives on Inclusive Education*. 2015. Vol. 7. P. 235-258.
5. *Сысоев П.В.* Дискуссионные вопросы внедрения предметно-языкового интегрированного обучения студентов профессиональному общению в России // *Язык и культура*. 2019. № 48. С. 349-371.
6. *Сафонова В.В., Сысоев П.В.* Элективный курс по культуроведению США в системе профильного обучения английскому языку // *Иностранные языки в школе*. 2005. № 2. С. 7-16.
7. *Попова Н.В., Коган М.С., Вдовина Е.К.* Предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL) как методология актуализации междисциплинарных связей в техническом вузе // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2018. Т. 23. № 173. С. 29-42. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-173-29-42
8. *Сысоев П.В., Завьялов В.В.* Особенности отбора содержания обучения письменной речи студентов направления подготовки «Юриспруденция» // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2019. № 1. С. 62-72.
9. *Завьялов В.В.* Особенности отбора предметной стороны содержания обучения английскому языку студентов направления подготовки «Юриспруденция» // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2018. Т. 23. № 177. С. 30-38. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-177-30-38
10. *Завьялов В.В.* Модели обучения иностранному языку для профессиональных целей студентов нелингвистических направлений подготовки // *Державинский форум*. 2018. Т. 2. № 6. С. 175-184.
11. *Сысоев П.В., Завьялов В.В.* Обучение иноязычному письменному юридическому дискурсу студентов направления подготовки «Юриспруденция» // *Язык и культура*. 2018. № 41. С. 308-326.
12. *Graves K.* A framework of course development process // *Teachers as course developers*. Cambridge: Cambridge University Press, 1996. P. 12-38.
13. *Sysoyev P.* Developing English for specific purposes course using a learner-centered approach: a Russian experience // *The Internet TESL Journal*. 2000. Vol. 6. № 3. P. 1-8.
14. *Серова Т.С.* Профессионально-ориентированное интегрированное взаимосвязанное обучение иностранному языкам и дисциплинам естественно-научного и общетехнического циклов на первом этапе бакалавриата в политехническом университете // *Интегрированное обучение иностранным языкам и профессиональным дисциплинам: Опыт российских вузов*. СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2018. С. 73-124.
15. *Капранчикова К.В.* Особенности отбора предметного содержания обучения иностранному языку в аграрном вузе // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2018. Т. 23. № 176. С. 46-55. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-176-46-55
16. *Соломатина А.Г.* Обучение иностранному языку для профессиональных целей на основе модели интегрированного предметно-языкового обучения в аграрном вузе // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2018. Т. 23. № 173. С. 49-57. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-173-49-57

17. Токмакова Ю.В. Предметное содержание обучения английскому языку студентов направления подготовки «Технология производства и переработки сельскохозяйственной продукции» // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2019. Т. 24. № 183. С. 35-44. DOI 10.20310/1810-0201-2019-24-183-35-44
18. Байдикова Т.В. Предметное содержание обучения иностранному языку в профессиональной сфере студентов направления подготовки «Агроинженерия» на основе интегрированного предметно-языкового обучения // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2020. Т. 25. № 184. С. 65-74. DOI 10.20310/1810-0201-2019-25-184-65-74
19. Bloom B.S., Engelhart M.D., Furst E.J., Hill W.H., Krathwohl D.R. Taxonomy of Educational Objectives: The Classification of Educational Goals. Handbook I: Cognitive Domain. N. Y.: David McKay Company, 1956.
20. Сафонова В.В. Проблемные задания на уроках английского языка. М.: Еврошкола, 2001.

### References

1. Hutchinson T., Waters A. *English for Specific Purposes*. Cambridge, Cambridge University Press, 1987.
2. Marsh D. *Bilingual Education and Content and Language Integrated Learning*. Paris, International Association for Cross-cultural Communication, Language Teaching in the Member State of the European Union (Lingua), University of Sorbonne Publ., 1994.
3. Sysoyev P.V. Etapy razrabotki uchebnykh materialov dlya predmetno-yazykovogo integrirovannogo obucheniya [Stages of developing educational materials for content and language integrated learning]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 19: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya – The Bulletin of Moscow University. Series 19. Linguistics and Cross-Cultural Communication*, 2020, no. 3. (In Russian).
4. Coyle D. Meaning-making, language learning and language using: an integrated approach. Inclusive pedagogy across the curriculum. *International Perspectives on Inclusive Education*, 2015, vol. 7, pp. 235-258.
5. Sysoyev P.V. Diskussionnyye voprosy vnedreniya predmetno-yazykovogo integrirovannogo obucheniya studentov professional'nomu obshcheniyu v Rossii [Controversial issues of the introduction of content and language integrated learning approach to teaching foreign language professional communication in Russia]. *Yazyk i kul'tura – Language and Culture*, 2019, no. 48, pp. 349-371. (In Russian).
6. Safonova V.V., Sysoyev P.V. Elektivnyy kurs po kul'turovedeniyu SSHA v sisteme profil'nogo obucheniya angliyskomu yazyku [Elective course on cultural studies of the USA in the system of profile teaching English language]. *Inostrannyye yazyki v shkole – Foreign Language for Schools*, 2005, no. 2, pp. 7-16. (In Russian).
7. Popova N.V., Kogan M.S., Vdovina E.K. Predmetno-yazykovoie integrirovannoe obuchenie (CLIL) kak metodologiya aktualizatsii mezhdistiplinarynykh svyazey v tekhnicheskoy vuzey [Content and Language Integrated Learning (CLIL) as actualization methodology of interdisciplinary links in technical university]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2018, vol. 23, no. 173, pp. 29-42. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-173-29-42. (In Russian).
8. Sysoyev P.V., Zavyalov V.V. Osobennosti otbora sodержaniya obucheniya pis'mennoy rechi studentov napravleniya podgotovki «Yurisprudentsiya» [Features of English language course content selection for law students for development of writing skills]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 19: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya – The Bulletin of Moscow University. Series 19. Linguistics and Cross-Cultural Communication*, 2019, no. 1, pp. 62-72. (In Russian).
9. Zavyalov V.V. Osobennosti otbora predmetnoy storony sodержaniya obucheniya angliyskomu yazyku studentov napravleniya podgotovki «Yurisprudentsiya» [Selection features of the subject side of the content of English teaching to students of “Jurisprudence” programme]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2018, vol. 23, no. 177, pp. 30-38. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-177-30-38. (In Russian).
10. Zavyalov V.V. Modeli obucheniya inostrannomu yazyku dlya professional'nykh tseley studentov nelingvisticheskikh napravleniy podgotovki [Models of teaching students of non-linguistic majors a foreign language for the professional purposes]. *Derzhavinskiy forum – Derzhavin Forum*, 2018, vol. 2, no. 6, pp. 175-184. (In Russian).
11. Sysoyev P.V., Zavyalov V.V. Obucheniye inoyazychnomu pis'mennomu yuridicheskomy diskursu studentov napravleniya podgotovki «Yurisprudentsiya» [Teaching foreign language written legal discourse to law students]. *Yazyk i kul'tura – Language and Culture*, 2018, no. 41, pp. 308-326. (In Russian).
12. Graves K. A framework of course development process. *Teachers as Course Developers*. Cambridge, Cambridge University Press, 1996, pp. 12-38.

13. Sysoyev P. Developing English for specific purposes course using a learner-centered approach: a Russian experience. *The Internet TESL Journal*, 2000, vol. 6, no. 3, pp. 1-8.
14. Serova T.S. Professional'no-oriyentirovannoye integrativnoye vzaimosvyazannoye obucheniye inostrannym yazykam i distsiplinam estestvenno-nauchnogo i obshchetekhnicheskogo tsiklov na pervom etape bakalavriata v politekhnicheskoy universitete [Professionally-oriented integrative interconnected teaching of foreign languages and disciplines of the natural science and general technical cycles at the first stage of bachelor's degree program at the polytechnic university]. *Integriruyemye obucheniye inostrannym yazykam i professional'nym distsiplinam: Opyt rossiyskikh vuzov* [Integrated Teaching of Foreign Languages and Professional Disciplines: Experience of Russian Universities]. St. Petersburg, Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University Publ., 2018, pp. 73-124. (In Russian).
15. Kapranchikova K.V. Osobennosti otbora predmetnogo sodержaniya obucheniya inostrannomu yazyku v agrarnom vuze [Features of the selection of the subject content of teaching a foreign language in the agrarian university]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2018, vol. 23, no. 176, pp. 46-55. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-176-46-55. (In Russian).
16. Solomatina A.G. Obuchenie inostrannomu yazyku dlya professional'nykh tseley na osnove modeli integriruyemogo predmetno-yazykovogo obucheniya v agrarnom vuze [Teaching a foreign language for professional purposes course on the basis of the model of content and language integrated learning in an agricultural institution]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2018, vol. 23, no. 173, pp. 49-57. DOI 10.20310/1810-0201-2018-23-173-49-57. (In Russian).
17. Tokmakova Y.V. Predmetnoye sodержaniye obucheniya angliyskomu yazyku studentov napravleniya podgotovki «Tekhnologiya proizvodstva i pererabotki sel'skokhozyaystvennoy produktsii» [Subject content of teaching English language to students of “Technology of production and processing of agricultural products” programme]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2019, vol. 24, no. 183, pp. 35-44. DOI 10.20310/1810-0201-2019-24-183-35-44. (In Russian).
18. Baydikova T.V. Predmetnoye sodержaniye obucheniya inostrannomu yazyku v professional'noy sfere studentov napravleniya podgotovki «Agroinzheneriya» na osnove integriruyemogo predmetno-yazykovogo obucheniya [Subject content of foreign language teaching in the professional sphere of students of “Agricultural Engineering” programme based on content and language integrated learning]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2020, vol. 25, no. 184, pp. 65-74. DOI 10.20310/1810-0201-2020-25-184-65-74 (In Russian).
19. Bloom B.S., Engelhart M.D., Furst E.J., Hill W.H., Krathwohl D.R. *Taxonomy of Educational Objectives: The Classification of Educational Goals. Handbook I: Cognitive Domain*. New York, David McKay Company Publ., 1956.
20. Safonova V.V. *Problemnyye zadaniya na urokakh angliyskogo yazyka* [Problem Tasks on English Language Lessons]. Moscow, Evroshkola Publ., 2001. (In Russian).

#### Информация об авторах

**Капранчикова Ксения Владимировна**, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры русского и иностранных языков. Воронежский государственный аграрный университет им. императора Петра I, г. Воронеж, Российская Федерация. E-mail: kseniakapranchikova@gmail.com

**ORCID:** <https://orcid.org/0000-0003-4308-012X>

**Завгородняя Елена Леонидовна**, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры русского и иностранных языков. Воронежский государственный аграрный университет им. императора Петра I, г. Воронеж, Российская Федерация. E-mail: lenok2611@mail.ru

**ORCID:** <https://orcid.org/0000-0003-1192-9950>

#### Information about the authors

**Ksenia V. Kapranchikova**, Candidate of Pedagogy, Associate Professor, Associate Professor of Russian and Foreign Languages Department. Voronezh State Agrarian University named after Emperor Peter the Great, Voronezh, Russian Federation. E-mail: kseniakapranchikova@gmail.com

**ORCID:** <https://orcid.org/0000-0003-4308-012X>

**Elena L. Zavgorodnyaya**, Candidate of Pedagogy, Associate Professor, Associate Professor of Russian and Foreign Languages Department. Voronezh State Agrarian University named after Emperor Peter the Great, Voronezh, Russian Federation. E-mail: lenok2611@mail.ru

**ORCID:** <https://orcid.org/0000-0003-1192-9950>

**Белянский Роман Геннадьевич**, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры русского и иностранных языков. Воронежский государственный аграрный университет им. императора Петра I, г. Воронеж, Российская Федерация. E-mail: beljanski@mail.ru

**ORCID:** <https://orcid.org/0000-0002-1385-5257>

Конфликт интересов отсутствует.

**Для контактов:**

Капранчикова Ксения Владимировна  
E-mail: [kseniakapranchikova@gmail.com](mailto:kseniakapranchikova@gmail.com)

Поступила в редакцию 15.01.2020 г.  
Поступила после рецензирования 12.02.2020 г.  
Принята к публикации 20.03.2020 г.

**Roman G. Belyanskiy**, Candidate of Pedagogy, Associate Professor, Associate Professor of Russian and Foreign Languages Department. Voronezh State Agrarian University named after Emperor Peter the Great, Voronezh, Russian Federation. E-mail: beljanski@mail.ru

**ORCID:** <https://orcid.org/0000-0002-1385-5257>

There is no conflict of interests.

**Corresponding author:**

Ksenia V. Kapranchikova  
E-mail: [kseniakapranchikova@gmail.com](mailto:kseniakapranchikova@gmail.com)

Received 15 January 2020  
Reviewed 12 February 2020  
Accepted for press 20 March 2020